

Jonah / According to Wadi Murabba'at Minor Prophets Scroll - In Verse Order

Chapter 1

¹ וַיֹּהֵי [דָּבָר] יְהוָה אֶל [יְ]וֹנָה בֶן אַמְתָּה [יְ] לֹאמֶר:

² קֹם [לְךָ] [אֲלֵךְ] [נִינָּה] [הָעִיר] הַ[גָּדוֹלָה] [וְקָרָא עָלָיה כִּי עַלְתָּה רַעַתָּם לִפְנֵי:

³ וַיַּקְמֵן [יוֹנָה] [לְבָרְחָה] תְּרַשְׁישָׁה [הַ] [מִלְפָנֵי] [יְהוָה וַיֵּרֶד יְפֻז וַיַּמַּצֵּא] אֲנִיה [בָּאָה] [תְּרַשְׁישָׁה] וַיִּתְן שְׂכָרָה
[וַיֵּרֶד] [בָּהּ] לְ[בָ] וְאַעֲמַם תְּרַשְׁישָׁה מִלְפָנֵי [יְהוָה]:

⁴ וַיֹּהֵי [וְהַ] טִיל רוח גָּדוֹל [וְ] לְהָאָלָה [הַ] יְמִים וַיֹּהֵי סֻעָר גָּדוֹל בְּיָמִים [וְ] הָאֲנִיה חָשְׁבָה לְהַשְׁבָּר:

⁵ וַיַּרְא הָ[מִ]לְחִימָה [וַיַּזְעַק] עָקוֹ אִישׁ אֶל אֱלֹהִיו וַיַּטְלֹו אֶת הַכָּלִים אֲשֶׁר בָּאָנָה [יְ] הָאֲלָה [יְ] לְהַקְלָל מַעַלְיהם
וַיֹּוֹנָה יָרָא [דְּ] אֶל יְרַכְתִּי הַסְּפִינָה [פִּינָה] וַיַּשְׁכַּב וַיַּרְדֵּם:

⁶ [וְ] יִקְרַב אֲלֵיו [רְ]בָ [הַ]בָּל וַיֹּאמֶר לוֹ מָה לְךָ נְרַדֵּם קֹם [קָרָא] אֶל אֱלֹהִיךָ [אַ] וְלִי יִתְעַשֵּׂת הָאֱלֹהָ[יְ]ם [לְנוּ]
וְלֹא נָאֶדֶד:

⁷ וַיֹּאמְרוּ אֲ[יַשְׁ] אֶל רֹעֵ[הָו] לְכוּ וַנִּפְילֵה גּוֹרְלוֹת וַנְדַעַת [בְּשָׁלָמָה] הָרָעָה הַזֹּאת [לְנוּ] וַיַּפְלֹו גּוֹרְלָות וַיַּפְלֵל
הַגּוֹ[רְלָה] עַל יוֹנָה:

⁸ וַיֹּאמְרָ[ו] אֲלֵיו [הַ]גִּידָה נָא לְ[נוּ] בָּאָשֶׁר לְמַי הָרָעָה הַזֹּאת לְנוּ מָה מְלָאכָתךְ וְמַאֲין תָּבוֹא מִ[הַ] אָרֶץ וְאַיִ
מֹזָה עִם אֶתְהָ:

⁹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עֲבָרִי אֲנִci וְאַתָּה [וְ] הָאֱלֹהִי הַשָּׁמִים אֲנִי יְרָא אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת הַיּוֹם וְאַתָּה הַיבָשָׁה[הַ]:

¹⁰ וַיַּרְא אֲנָשִׁים יְרָא גְּדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיכֶם מֵהֶם זֹאת עֲשֵׂה [ת] [כַּי] יְדֻעַ אֲנָשִׁים כִּי מִלְּפָנֵי [יה] וְהוּא בָּרָח כִּי הָגִיד לְהֶם:

¹¹ וַיֹּאמֶר [מרו] אֲלֵיכֶם מֵהֶם נָעָשָׂה לְךָ וַיִּשְׁתַּק הַיּוֹם מַעֲלֵיכֶם כִּי הַיּוֹם הַוְּלָךְ וְסָעָר:

¹² וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם שָׁאוֹן וַיִּתְלֹגֵל אֲלֵיכֶם [ה]יּוֹם וַיִּשְׁתַּק הַיּוֹם מַעֲלֵיכֶם כִּי יוֹדֵעַ אַגְּבָן כִּי בְּשָׁלֵי הַסְּעֵר הַגָּד [ול] [הַז] הַעֲלִיכֶם:

¹³ וַיַּחֲתַרְוּ אֲנָשִׁים [ים] [ל]הַשִּׁיבָה אֶל הַיּוֹבֶשָׁה וְלֹא יִכְלֹו כִּי הַיּוֹם הַוְּלָךְ וְסָעָר עֲלֵיכֶם:

¹⁴ וַיַּקְרָאוּ אֶל יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נָא נָבֹדָה בְּנַפְשׁוֹ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֶל תַּהַנֵּן עַלְנוּ דָם נָקִי כִּי אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חַפְצָתֶךָ עֲשִׂיתָ:

¹⁵ וַיַּשְׁאַל יְהוָה יוֹנָה וַיַּטְלֹהוּ אֶל הַיּוֹם וַיַּעֲמֹד הַיּוֹם מִזְעָפוֹ:

¹⁶ וַיַּרְא אֲנָשִׁים יְרָא גְּדוֹלָה אֶת יְהוָה וַיַּזְבְּחוּ זְבַח לְיְהוָה וַיַּדְרֹרְוּ נְדָרִים:

Chapter 2

¹ וַיַּמְנַצֵּחַ יְהוָה וְגַם לְבָלָע את יוֹנָה וַיְהִי יוֹנָה בְּמַעַי הַדָּג שֶׁלֶשֶׁת [י]מִים וְשֶׁלֶשֶׁת לִילּוֹת:

² וַיַּתְפַּלֵּל יוֹנָה אֶל יְהוָה [א]לְהִיוּ מִמְעֵי הַדָּגָה:

³ וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מִצְרָה לִי אֶל [ה]וָה [וַיַּעֲנֵנִי [מִבְּ]טָן שָׁאוֹל שׁוֹעַ[חִי] [שְׁמָעָת] קָוְלִי:

⁴ וַיַּתְלִיכְנֵי מַצּוֹּלה בְּלִבְבָּם [ימִם] [וְ]נָהָר] יִסְבְּנֵי כָּל מִשְׁבָּרִיךְ וְ[גַ]לְיךְ עַלְיָ ברָוּ:

⁵ וַיֹּאמֶר תְּתִתִּי [גַּרְגַּת][י] מִנְגָּד עִינִיק אֶךְ אָוֹסִיף לְהַבִּיט אֶל הַ[י]כָּל קָדְשָׁךְ:

⁶ אַפְפּוֹנֵי מִים עַד [נְפָשָׁת] הַהּוּם [י]סְבָּנֵי סְוֹף חַבְ[וּשָׁ] לְרָאשֵׁי:

⁷ לְקָצִבֵּי הַרִּים יַרְדֵּ[תִּ] [הָאָרֶץ] [בְּ[רֹחֶ[יה]]] בַּעֲדֵי לְעַ[וְלָם] [וְתַּעַלְ] [מְשַׁחַת חַ[יִ]י] [יְהֹה] [אֲלֵ]הִי:
⁸ בְּ[הַחֻ[טְף]] עַלְיָ נְפָשִׁי אֶת [יְהֹה] [זָכְרָתִי] [וְתַּחַבְ] וְאֶלְיךָ תִּפְלַתְיִ] [אֲלֵ] הַיְ[כָל] [קָדְשִׁ] דָ[]
⁹ מְשִׁמְרֵ[י] מְ[הַבְלִי] [שְׂוָא] [חַסְדָם] [יְעֹזְבוּ]:
¹⁰ וְאַנְיִ בְ[קְ] וְלִ [תְּהָדָה] [אֲזֵבְחָה] לְךָ אֲשֶׁר נָדְרָתִי אֲשֶׁל[מָה] [יִשְׁעוֹ] תָּהִ לְיְהֹה[הָ]:
¹¹ וַיֹּאֹ[מֵר] יְהֹה לְ[דָג] וַיָּקָא אֶת [יְוֹנָה] [אֲלֵ] הַ[יְבָשָׁה]:

Chapter 3

¹ וַיֹּהֵי דָבָר [יְהֹה] [אֲלֵ] [יְוֹנָה] [שְׁנִית] לְאָמֵר:
² קְוֹם לְךָ אֶל [נִינְוָה] [הָעִיר] הַגָּדוֹ[וְלָה] [וְקָרְאָ] [אֶלְיהָ] [אֶת] [הָ] קְרִיאָה אֲשֶׁר אֲנִי דָבַר אֲלֵיכָ:
³ וַיַּקְמֵם [יְוֹנָה] וַיָּלֶךְ אֶל [נִינְנָה] כָּדָבָר [יְהֹה] וּ[נִ]נוֹה הָיָה עִיר גְּדוֹלָה לְאֱלֹהִים מִהָּלֵךְ שֶׁלְשָׁת יָמִים:
⁴ וַיַּחַל יְוֹנָה לְבוֹא בָּעִיר מִהָּלֵךְ יוֹם אֶחָד וַיָּקָרָא וַיֹּאמֶר עוֹד אֶרְבָּעִים יוֹם וּנִינְנָה [נְהָפָכָה]:
⁵ וַיֹּאמֶר [בְּ] אֶנְשָׁי נִינְנָה בְּאֱלֹהִים וַיָּקָרָאוּ צָוָם וַיָּלֶבְשׁוּ שְׁקִים מְגַדְּלָם וְעַד [קְ] טָנָם:
⁶ וַיֹּאמֶר [יְהֹה] הַדָּבָר אֶל מֶלֶךְ נִינְנָה וַיַּקְמֵם מְכָסָאו וַיַּעֲבֵר אֶדְרָתוֹ מַעַלְיוֹ וַיַּכְסֵשׁ שָׁק [וַיִּשְׁבַּ] עַל הָאָפָר:
⁷ וַיֹּזַעַק וַיֹּאמֶר בְּנִינְנָה מַטָּעַם הַמֶּלֶךְ וְגַדְלֵ[יו] לְאָמֵר הַ[דָּם] וְהַבָּהָמָה הַבָּקָר וְהַצְאָן אֶל יְטֻמָּה מְאוֹמָה אֶל
יְרָעָו וּמִם אֲלֵ] [יִשְׁתֵּן]:
⁸ וַיַּתְכַסֵּו שְׁקִים הָאָדָם וְהַבָּהָמָה וַיָּקָרָאוּ עַל אֱלֹהִים [בְּ] חַזְקָה] [וַיִּשְׁבַּו] אִישׁ מַדְרָכוֹ הַרְעָה] וּמִן הַחֲמָס
אֲשֶׁר בְּכֶפֶן[יְהָם]:

⁹ מי יודע [ישוב] [וְגַם] האלים ושב מחרון אפו ולא נאבד:
¹⁰ וירא האלים את מע[שיהם] כי שבו מדרך הרעה וינחם האלים על הרעה אשר [דבר] לעשות להם ולא עשה:

Chapter 4

¹ וירע אל יונה רעה גדולה ויחר לו:
² ו[תפלל] [א]ל יהוה ויאמר أنها יהוה הלוא זה ד[בריה] עד היומי על אדמת[י] [על] כו קדמתי לברחה תרשישה כי ידעת כי אתה אל חנון ורחום [אר]ך [אפ]ים ורב חסד ונחם על הרעה:
³ ועתה יהוה קח נא את נ[פש]י ממני כי טוב מותי מהי:
⁴ ויאמר יה[ו]ה [ה]היטב חרה לד:
⁵ ו[י]צא יונה מן העיר וישב מדם לעיר ויעש לו שם סכה ו[ש]ב תחתיה בצל עד אשר יראה מה יהיה בעיר:
⁶ וימן יהוה אלה[מ] קיקיון ויעל מעל לjonah להיות צל עלי ר[א]שו להציל [לו] מ[ר]עתו וישמה [יונה] על הקיקי[ו]ן שמחה [ג]דולה:
⁷ וימן אלה[מ] [חולעת] [ב]עלות [השחָר] למחרת [ו]תך את קיקיון וייבש:
⁸ ויהי כזורה ה[شمֵשׁ] וימ[נ] [אלֹהִים] [רוּחָה] קדים חרישית [ו]תך [השֵׁם] ש על ר[אש] [יונה] [ויתע] לرف ויש[אל] את נפ[שו] ל[מ]ות ויאמר טוב מותי מהי:

⁹ [ו]יא[מ]ר [אל]הים [א]ל יוז[נה ה]היטב ח[רה] לך על הקיקיון ויאמר היטיב חרה לי עד [מות]:
¹⁰ [ויאמ]ר יהוה אתה חסת על הקיקיון [א]שר לא עמלת בו ולא גדלה ו[שבען] [לי]לה היה ובן לילה אבד:
¹¹ וואני לא אחו[ס] על נינוח הע[יר] [הגдолה] אשר יש בה הרבה משתים עשרה רבו אדם אשר לא יד[ע]
בין ימינו לשמאלו ובהמה רבה:

Jonah / יונה - According to Wadi Murabba'at Minor Prophets Scroll - Direct Transcription

Column 10

1	וַיֹּהִי [דָּבָר] יְהוָה אֶל [יְהוָה בָּן אַמְתָה] ¹ לֵאמֹר [קָום לְךָ אֶל נִינָה הָעִיר]
2	ה [גָּד] וּלְ[ה] וּקְ[רָא] עֲלֵיהֶם כִּי עַלְתָה רַעַתְמָם לְפָנֵינוּ ³ וַיַּקְרִים יוֹנָה לְבָרָח
3	תְּרַשְׁישָׁה מִלְפָנֵינוּ ⁴ הָוְה וַיַּרְדֵּן יְפֻנוּ וַיַּמְצֵא אֲנִיה [בָּאָה תְּרַשְׁישָׁה] וַיִּתְן
4	שְׁכָרָה [וַיַּרְדֵּן בָּהּ] לְ[בָבָה] וְאַתְּמָם תְּרַשְׁישָׁה מִלְפָנֵינוּ ⁴ הָוְה וְהָ[טִיל]
5	רוֹחַ גָּדוֹ[לָה אֶל הָיִם] וַיְהִי סָעָר גָּדוֹל בַּיּוֹם [וְ]הָאֲנִיה חָשְׁבָה לְהַשְׁבָּר
6	[וְ]יָ[רָא הָ[מְלָכִים וְ]זָ[עַקְוֹ אִישׁ אֶל אֱלֹהִיו וַיַּטְלֹו אֶת הַכְּלִים אֲשֶׁר
7	בָּאָנָה] ⁵ הָאֶל הָ[יִם] לְ[הַקְלָל] מַעֲלֵיהֶם וַיּוֹנָה יָ[רַד] אֶל יַרְכָּתִי הַס[פִּינָה]
8	וַיִּשְׁכַּב וַיַּרְדַּם ⁶ יָ[קָרְבָּא לְיָ[וּ]יָ[בְּ] כְּ[הַ]בָּל וַיֹּאמֶר לוֹ מָה לְךָ נְרַדְמָם קָום [קָרְאָ]
9	[לְנוּ] אֶל אֱלֹהִיךְ ⁷ אֲ[וּלֵי יַתְעַשֵּׂת הָאֱלֹהִים] וְלֹא נָאָבֵד ⁷ וַיֹּאמְרוּ אֲ[יַשְׁ]
10	אֶל רֹעֵ[הוּ] לְכוּ וַנִּפְילֵה גּוֹרְלוֹת וַנְדַעַת [בְּשָׁלָמָן] הָרְעָה הַזֹּאת [לְנוּ]
11	וַיַּפְלֹו גּוֹרְלוֹת וַיַּפְלֹל הָגּוֹ[רְלָה] לְעַל יוֹנָה ⁸ וַיֹּאמֶר[וּ] אֶל יוֹנָה [הָ]גִּידָה נָא לְ[נוּ]
12	בָּאָשֶׁר לִמְיַרְעָה הַזֹּאת לְנוּ מָה מְלָאַכְתָּךְ וְמָאַיִן תִּבּוֹא מִ[הָ]
13	אָרֶץ וְאֵי מֵזָה עִם אֶתְּהָ וַיֹּאמֶר אֶלְيָהָם עֲבָרִי אֲנִיכִי וְאַתְּ יְהָ[וּ]ה
14	

אלְהִי השמִים אֲנִי יָרָא אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת הַיּוֹם וְאֶת הַיְבָשָׁה^ה] 15
¹⁰וַיַּירְאֻוּ האנְשִׁים יְרָאָה גְּדוּלָה וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיכָוּ מָה זֹאת עֲשֵׂיתְכָי^{ת כִּי} 16
יְדַעַו האנְשִׁים כִּי מִלְפָנֵי [יה] וְהַוָּא בְּרָחָה כִּי הָגִיד לְהָמָן ^{וַיֹּאֶתְמוּרָה}¹¹ 17
אֲלֵיכָוּ מָה נָעָשָׂה לְךָ וַיִּשְׁתַּק הַיּוֹם מַעֲלֵינוּ כִּי הַיּוֹם הַוּלָךְ וַסְעָרָה¹² 18
וַיֹּאמֶר אֲלֵיכָם שָׁאוֹנִי וַהֲטִילָנִי אֶל [ה] יּוֹם וַיִּשְׁתַּק הַיּוֹם מַעֲלֵיכָם כִּי¹³ 19
יְדַע אֲגִינִי כִּי בְּשָׁלֵי הַסְעָר הַגָּד [וְלֹא] הַז[ה] ע[ל]יכָם ^{וַיַּחֲתַרְוּ} האנְשִׁים[ימ]¹⁴ 20
[ל]הַשִּׁיבָה אֶל הַיְבָשָׁה וְלֹא יָכְלוּ כִּי הַיּוֹם הַוּלָךְ וַסְעָרָה עַלְיָהָם¹⁵ 21
וַיַּקְרְאֻוּ אֶל יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֱנֹה יְהוָה אֶל נָא נָא בְּנַפְשָׁה¹⁶ 22
הָאִישׁ הַזֶּה וְאֶל תַּתְנוּ עַלְיָנוּ דָם נָקִי כִּי אַתָּה יְהוָה כַּאֲשֶׁר חָפֵצָת¹⁷ 23
עָשָׂית וַיִּשְׁאֹו אֶת יוֹנָה וַיַּטְלֵהוּ אֶל הַיּוֹם וַיַּעֲמֹד הַיּוֹם מִזְעָפוֹ¹⁸ 24
וַיַּרְאֻוּ האנְשִׁים יְרָאָה גְּדוּלָה אֶת יְהוָה וַיַּזְבְּחוּ זְבַח לְיְהוָה¹⁹ 25
וַיַּדְרְוּ נְדָרִים ^{2:1}וַיָּמָן יְהוָה דָג [ג]דָול לְבָלָע את יוֹנָה וַיַּהַי יוֹנָה²⁰ 26
בְּמַעַי הַדָּג שֶׁלֶשֶה [י]מִים וְשֶׁלֶשֶה לִילּוֹת ²וַיַּתְפְּלַל יוֹנָה אֶל יְהוָה²¹ 27
[א]לְהִי מִמְעֵי הַדָּג ³וַיֹּאֶתְמוּרָה קָרָאתִי מִצְרָה לֵי אֶל [ה] וְהַז[ה]^{וַיַּעֲנַנִי}²² 28
[מְבָטָן] שָׁאוֹל שׁוֹעֵ[ת]י שְׁמָעָת[ה] קָוְלִי ⁴וַתְשַׁלִּיכָנִי מִצְוָלה בְּלֹבֶב²³ 29
[יְמִים וְנָהָר] יַסְבְּנִי כָּל מִשְׁבְּרִיךְ וְ[ג]לִיךְ עַלְיָעָרְבוֹ ⁵וְאַנִי אָמַרְתִּי²⁴ 30
[נֶגֶר] שְׁתִי²⁵ מִנְגָד עַיִנִיךְ אֶד אָוְסִיף לְהַבִּיט אֶל הַ[י]כָל קְדָשָׁךְ ⁶אַפְפָנִי²⁶ 31
מִים עַד [נֶפֶשֶׁת] הַהּוּם [י]סְבְּנִי סְוֹף חַבְבָשָׁה לְרָאשֵׁי ⁷לְקַצְבֵּי הַרִּים²⁷ 32
יַרְדֵ[ת]י הָאָרֶץ בְ[רָחָה]י²⁸ בְּעִדִּי לְעַזְלָם וְתַעַל מִשְׁחָת חַ[י]י²⁹ הַהּוּם³⁰ 33

[אל] הִי ⁸ בַ[הַתְעַט] פָ עלי נפשي את [יהוה זכרתי ותָבָ] וא אליך תפ[ל]ת[כ]	34
[אל] הִי ⁹ כָל קָדֵש רֹמֶשֶׁר משמר[י]ם הבל[י] שוא חסdem י[עזבו ¹⁰] ואני ב[ק] ול	35
[תודה אֶזְבָ[חָה] לך אשר נדרתי אשל[מה ישוע]תה ליהו[ה]	36
	37
[ויא] ¹¹ מר יהוה ל[ד] ג ויקא את [י]ונה [אל היבש]ה וַיְהִי דב[ר] [יהוה אל יונה ש]נית לאמר ק [ו]ם לך אל [ninova העיר] הגד[ו]ל[ה וקרא]	38
	39

Column 11

[א] לְיה אֲתָה קְרִיאָה אשר אנכי דבר אליך וַיְקַם [י]ונה וילך אל נ[י] ונה cdb[ר] יהוה ונ[י]ונה הייתה עיר גדולה לאלהים מהלך שלושה ימים וַיַּחַל	1
יונה לבוא בעיר מהלך يوم אחד ויקרא ויאמר עוד ארבעים יום ונינוה נהפכ[t] וַיָּאִמֵּן [ג]ו אנשי נינוה באלהים ויקראו צום וילבשו שקים מגודלים	2
ועד [ק]טنم ⁶ וַיַּגַּע הדבר אל מלך נינוה ויקם מכסאו ויעבר אדרתו מעליו ויכס שק וַיֵּשֶׁב על האפר וַיַּזְעַק ויאמר בנינוה מטעם המלך וְגָדַל [יו]	3
לאמר הא[דם] והבהמה הבקר והצ[א]ן אל יטعمו מאומה אל ירעו ומים אֶל יִשְׁתָּה ⁸ וַיִּתְכֹּסְו שקים האדם והבהמה וַיִּקְרָא על אלהים	4
[בְּחַזְקָה] זָק [ה] וַיִּשְׁבֹּו איש מדרכו הרעה[ה] ומן החמס אשר בכפ[י]ם מֵי	5
יודע יִשּׁוּב וּנְחָם האלהים ושב מהרzon אף ולא נאבד וַיַּרְא האלהים את מע[שיהם] כי שבו מדרכם הרעה וַיְנַחֵם האלהים על הרעה	6
	7
	8
	9
	10
	11

אשר [דבר] לעשות להם ולא עשה זירע אל יונה רעה גדולה ויהר
לו ²וַיַּבְלֹל אֶל יְהוָה וַיֹּאמֶר אֲנֵה יְהוָה הַלֹּא זֶה דְ[בָרִי] עד הַיּוֹתֵר עַל
אדמת[י עַל] כֹּן קָדְמָתִי לְבָרָח תְּרִשְׁישָׁה כִּי יְדֻעָתִי כִּי אַתָּה אֶל חַנּוֹן
וְרֹחֶם [אַרְךָ] אֶפְרַיִם וּרְבָב חֶסֶד וּנְחָם עַל הַרְעָה ³זַעַתָּה יְהוָה כָּה
נָא אַת נְ[פָשָׁ]י מִמְנִי כִּי טֹב מוֹתֵי מֵחַי
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

וַיֹּאמֶר יְהוָה הַיְיטֵב חָרָה לְךָ ⁵זֶה ⁴צָא יֹנוֹה מִן הָעִיר וַיֵּשֶׁב מִקְדָּם
לְעִיר וַיַּעֲשֶׂה לוֹ שְׁמַם סְכָה וַיַּשְׁבַּב תְּחִתָּה בְּצֶל עַד אֲשֶׁר יָרָא מֵהַ
יְהִיה בְּעִיר ⁶וַיָּמֵן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם קִיקְיוֹן וַיַּעֲלֶה מַעַל לְיֹנוֹה לְהִיּוֹת צָל עַל
רַאשׁוֹ לְהַצִּיל ⁷לְךָ מִרְעָתָו וַיַּשְׁמַח [יֹנוֹה] עַל הַקִּיקְיוֹן שָׁמַחַת ^גדוֹלה
וַיָּמֵן אֱלֹהֵיכֶם תּוֹלֵעַת בְּעָלוֹת [הַשְׁחָר] לְמִחְרָת ^ותַּךְ אֶת הַקִּיקְיוֹן
וַיִּבְשֶׂר ⁸זֹהֵה כְּזֹרֶה הַשְׁמֵשׁ וַיָּמֵן אֱלֹהֵים רֹוח קְדִים חֲרִישִׁית ^ותַּךְ
הַשְׁמֵשׁ עַל רַאשׁ יֹנוֹה וַיַּתְעַלֵּף וַיַּשְׁאַל אֶת נְפָשָׁוֹ לִמְוֹת וַיֹּאמֶר טֹב
מוֹתֵי מֵחַי ⁹זֶה יָאָמֵר [אֶל] הַיּוֹם ^{אֶל יֹנוֹה הַיְיטֵב חָרָה} לְךָ עַל הַקִּיקְיוֹן
וַיֹּאמֶר הַיְיטֵב חָרָה לְךָ עַד מָوت ¹⁰וַיֹּאמֶר יְהוָה אַתָּה חָסֵת עַל הַקִּיקְיוֹן
[א]שֶׁר לֹא עָמַלְתָּ בָּו וְלֹא גָּדַלְתָּ וַיַּשְׁבַּן לִי ^{לְהַ} הִיא וּבָנָן לִילָּה אָבָד
¹¹וְאַנְּיִ לֹא אֲחֹסֵךְ עַל נִינּוֹת הַעֲיר הַגְּדוֹלָה] אֲשֶׁר יִשְׁבַּת בָּהּ הַרְבָּה
מִשְׁתִּים עַשְׂרָה רַבּוֹ אָדָם אֲשֶׁר לֹא יַדְעַ בֵּין יְמֵינוֹ לְשָׁמְאָלוֹ וּבְהַמָּה
רַבָּה

31

32

Hebrew Comparison of the Text of Jonah – Masoretic against Wadi Murabba'at

Chapter 1

1

Masoretic	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים נָאֹתָה כִּי לֵאמֹר
Wadi Murabba'at	וַיֹּאמֶר [דָבָר] יְהוָה אֱלֹהִים [וְ] נָאֹתָה בְּן אַמְתָה [לְ] לֵאמֹר
Highlighted Diff.	None

2

Masoretic	קָוָם לְךָ אֶל-גִּינְגָּה הַעֲיר הַגָּדוֹלָה וַיָּרַא עַלְיָה קִידְעָלָתָה רַעַתָּם לִפְנֵי
Wadi Murabba'at	[קוֹם לְךָ אֶל נִינְוָה הָעִיר] הַ[גָּדוֹלָה] וְ[הַ[וְ]] רָא עַלְיָה כִּי עַלְתָּה רַעַתָּם לִפְנֵי
Highlighted Diff.	None

3

Masoretic	וַיָּקָם יוֹנָה לְבָרֵךְ תְּרַשְׁיַׁשָּׁה מִלְּפָנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד יְפּוֹ וַיִּמְצָא אֲנִיה בָּאָה תְּרַשְׁיַׁשָּׁה וַיִּתְּפֹן שְׁכָרָה וַיֵּרֶד בָּהּ לְכֹזֹא עִמָּהֶם תְּרַשְׁיַׁשָּׁה מִלְּפָנֵי יְהוָה
Wadi Murabba'at	[וַיָּקָם יוֹנָה לְבָרֵךְ] תְּרַשְׁיַׁשָּׁה מִלְּפָנֵי [יְהוָה] וַיֵּרֶד יְפּוֹ וַיִּמְצָא [אֲנִיה] [בָּאָה תְּרַשְׁיַׁשָּׁה] וַיִּתְּנוּ שְׁכָרָה [וַיֵּרֶד בָּהּ] לְ[בָרֵךְ] וְאַתָּה תְּרַשְׁיַׁשָּׁה מִלְּפָנֵי [יְהוָה]
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיְהִי הָטִיל רֹוחַ גָּדוֹלָה אֶל־הָלָם וַיְהִי סֻעַר־גָּדוֹל בַּיּוֹם וְהָאֲנָזָה חָשַׁבָּה לְהַשְׁבֵּר
Wadi Murabba'at	וַיה [וְהָה] טִיל רֹוחַ גָּדוֹל [וְ] לְהָא [לְהָ] יִם וַיה סֻעַר גָּדוֹל בַּיּוֹם [וְ] הָאֲנָזָה חָשַׁבָּה לְהַשְׁבֵּר
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיִּירְאָו הַמְלָחִים וַיַּצְאָקָו אִישׁ אֶל־אֱלֹהִיו וַיַּטְלוּ אֶת־הַכְּלִים אֲשֶׁר בָּאָנָזָה אֶל־הָלָם לְהַלְלָל מַעַלְיָהֶם וַיַּוְנֵּה יָרֵד אֶל־יַרְכָּתִי הַסְּפִינָה וַיַּשְׁכַּב וַיַּרְדֵּם
Wadi Murabba'at	[וְיִ]רְאָו הָ[מְ]לָחִים וְ[זֶ]עָקוּ אִישׁ אֶל־אֱלֹהִיו וַיַּטְלוּ אֶת־הַכְּלִים אֲשֶׁר בָּאָנָ[יְ]הָ אֶל־הָ[יְ]ם לְהַקְלָל מַעַלְיָהֶם וַיַּוְנֵּה יָרֵד [אֶל] יַרְכָּתִי הַסְּפִינָה וַיַּשְׁכַּב וַיַּרְדֵּם
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיִּקְרַב אֲלֹיו רַב הַחַבֵּל וַיֹּאמֶר לוֹ מַה־לְךָ גְּרוּגָם קָוָם קָרָא אֶל־אֱלֹהִיךָ אָוְלִי יַתְعִשֵּׂת הָאֱלֹהִים לְנוּ וְלֹא נָאָבֶד
Wadi Murabba'at	[וְ]יִקְרַב אֲלֹיו [רְ]בָ [הַ]חַבֵּל וַיֹּאמֶר לוֹ מַה לְךָ גְּרוּגָם [קָרָא] אֶל־אֱלֹהִיךָ [אָוְلִי] יַתְעִשֵּׂת הָאֱלֹהִים לְנוּ וְלֹא נָאָבֶד
Highlighted Diff.	None

Masoretic	ויאמרו איש אל-ירעה לכט ונפילה גורלות ונרצה בשמי קרצה הזאת לנו ויפלו גורלות ויפל הגורל על-יונה
Wadi Murabba'at	ויאמרו א[יש] אל רע[הו] לכט ונפילה גורלות ונרצה [בשלם] הרעה הזאת [לנו] ויפלו גור[לו]ת ויפל הגו[ר]ל על יונה
Highlighted Diff.	None

Masoretic	ויאמרו אליו הגידה-בָא לנו באשר למי-קרצה הזאת לנו מה-מלאכתך ומאיו תבוא מה ארץ ואיז-זה עם אפה
Wadi Murabba'at	ויאמר [ו] אליו [ה]גידה נא ל[נו] באשר למי הרעה הזאת לנו מה מלאכתך ומאיו תבוא מ[ה] ארץ ואי זה עם אתה
Highlighted Diff.	None

Masoretic	ויאמר אליהם עברי אנכי ואת-יהה אלהי השמי אני ירא אשר-עשָׂה את-הנים ואת-היבשָׂה
Wadi Murabba'at	ויאמר אליהם עברי אנכי ואת יה[ו]ה אלהי השמים אני ירא אשר עשה את הים ואת היבש[ה]
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיִּרְאָו הָאָנָשִׁים יְרָאָה גָּדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֶלְיוֹ מַה-זֹּאת עֲשֵׂית כִּי-זֶה עֲשָׂה הָאָנָשִׁים כִּי-מִלְפָנִי יְהֹוָה הוּא בָּרָךְ כִּי הָגִיד לָהֶם
Wadi Murabba'at	וַיִּרְאָו הָאָנָשִׁים יְרָאָה גָּדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֶלְיוֹ מַה זֹּאת עֲשִׂית [כִּי] יְדֻעָה הָאָנָשִׁים כִּי מִלְפָנִי [יְהֹוָה] וְהוּא בָּרָךְ כִּי הָגִיד לָהֶם
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיֹּאמְרוּ אֶלְיוֹ מַה-בָּעֵשָׂה לְךָ וַיִּשְׁתַּקְהֵן הַיּוֹם מֵעַלְיוֹנוֹ כִּי הַיּוֹם הַוְּלָךְ וְסָעָר
Wadi Murabba'at	וַיֹּאמְרוּ [אֶלְיוֹ] מַה נָּעָשָׂה לְךָ וַיִּשְׁתַּקְהֵן הַיּוֹם מֵעַלְיוֹנוֹ כִּי הַיּוֹם הַוְּלָךְ וְסָעָר
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם שְׁאוֹנִי וְהַטִּילֵנִי אֲלֵיכֶם וַיִּשְׁתַּקְהֵן הַיּוֹם מֵעַלְיכֶם כִּי יוֹדֵעַ אָנִי כִּי בְּשָׁלִי הַסָּעָר הַגָּדוֹל הַזֶּה עַלְיכֶם
Wadi Murabba'at	וַיֹּאמֶר אֲלֵיכֶם שְׁאוֹנִי וְהַטִּילֵנִי אֲלֵיכֶם וַיִּשְׁתַּקְהֵן הַיּוֹם מֵעַלְיכֶם כִּי יוֹדֵעַ אָנִי כִּי בְּשָׁלִי הַסָּעָר הַגָּדוֹל [וְ] הַזֶּה [עַל]יכֶם
Highlighted Diff.	None

13

Masoretic	וַיִּחְתְּרֻ אֵנֶנֶּשֶׁים לְקַשֵּׁב אֲלֵהִיבָּשָׂה וְלֹא יִכְלֹו כִּי הַיּוֹם הַוְלָךְ וְסַעַר עַלְיָהֶם
Wadi Murabba'at	וַיִּחְתְּרֻ אֵנֶנֶּשֶׁים [ל]השִׁב אֶל הַבָּשָׂה וְלֹא יִכְלֹו כִּי הַיּוֹם הַוְלָךְ וְסַעַר עַלְיָהֶם
Highlighted Diff.	None

14

Masoretic	וַיִּקְרָאוּ אֲלֵיהֶן וַיֹּאמְרוּ אֲנָה יְהוָה אֲלֵינוֹ נָאכְדָה בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֲלֵתָתוֹ עַלְיָנוּ דָם נָקִיא כִּי-אָתָה יְהוָה כִּי-אָתָה חַפְצָתִ עֲשֵׂית
Wadi Murabba'at	וַיִּקְרָאוּ אֶל יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֲנָה יְהוָה אֶל נָא נָאכְדָה בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֶל תַּהַנֵּן עַלְיָנוּ דָם נָקִיא כִּי אָתָה יְהוָה כִּי-אָתָה חַפְצָתִ עֲשֵׂית
Highlighted Diff.	וַיִּקְרָאוּ אֶל יְהוָה וַיֹּאמְרוּ אֲנָה יְהוָה אֶל נָא נָאכְדָה בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאֶל תַּהַנֵּן עַלְיָנוּ דָם נָקִיא-אָתָה יְהוָה כִּי-אָתָה חַפְצָתִ עֲשֵׂית

15

Masoretic	וַיִּשְׂאֵל אֶת-יُونָה וַיַּטְלֵהוּ אֲלֵהִים וַיַּעֲמֹד הַיּוֹם מִזְעָפָה
Wadi Murabba'at	וַיִּשְׂאֵל אֶת יוֹנָה וַיַּטְלֵהוּ אֶל הַיּוֹם וַיַּעֲמֹד הַיּוֹם מִזְעָפָה
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיִּרְאָו הָאָנָשִׁים יְרָאֶה גָּדוֹלָה אֶת־יְהוָה וַיַּזְבִּחוּ־זָבֵחׇ לְיְהוָה וַיַּקְרְבוּ נְדָרִים
Wadi Murabba'at	וַיִּרְאָו הָאָנָשִׁים יְרָאֶה גָּדוֹלָה אֶת יְהוָה וַיַּזְבִּחוּ זָבֵחׇ לְיְהוָה וַיַּדְרְרוּ נְדָרִים
Highlighted Diff.	None

Chapter 2

1

Masoretic	וַיָּמָן יְהוָה דָּג גָּדוֹל לְבָלָע אֶת־יְוָנָה וַיַּהֲיוּ יוֹנָה בַּמֵּעֵי הָדָג שֶׁלֶשֶׁת יְמִים וְשֶׁלֶשֶׁת לִילּוֹת
Wadi Murabba'at	וַיָּמָן יְהוָה דָּג [ג] דָּול לְבָלָע אֶת יוֹנָה וַיַּהֲיוּ יוֹנָה בַּמֵּעֵי הָדָג שֶׁלֶשֶׁת [י] מִים וְשֶׁלֶשֶׁת לִילּוֹת
Highlighted Diff.	None

2

Masoretic	וַיִּתְפְּלֵל יוֹנָה אֶל־יְהוָה אֶלְ�הֵיו מִמְּעֵי הָדָג וַיִּתְפְּלֵל יוֹנָה אֶל יְהוָה [א]לְהֵיו מִמְּעֵי הַדָּג
Wadi Murabba'at	
Highlighted Diff.	None

3

Masoretic	וַיֹּאמֶר קָרָאתִי מֵצֶרֶת לֵי אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנָנִי מִבְּטָן שָׂאוֹל שְׁנוּעָתִי שְׁמַעַת קְוָלִי
Wadi Murabba'at	וַיֹּא[מְרָא] קָרָאתִי מֵצֶרֶת לֵי אֶל [י][ה] וְ[וְ]ה [וְ]עֲנָנִי [מְבָטָן] שָׂאוֹל שְׁוֹעָ[תִי] שְׁמַעַת [עֲתָה] קְוָלִי
Highlighted Diff.	None

4

Masoretic	וְתַשְׁלִיכָנִי מִצּוֹלָה בְּלִבְבֵב יָמִים וְנָהָר יִסְבְּגָנִי כָּל־מִשְׁבְּרִיךְ וְגַלְיָךְ עַלְיָן עֲבָרוֹ
Wadi Murabba'at	וְתַשְׁלִיכָנִי מִצּוֹלָה בְּלִבְבֵב [יָמִים וְנָהָר] יִסְבְּגָנִי כָּל [מִ]שְׁבְּרִיךְ וְ[גַלְיָךְ] לִידֵי עַלְיָן בָּרוֹ
Highlighted Diff.	וְתַשְׁלִיכָנִי מִצּוֹלָה בְּלִבְבֵב יָמִים וְנָהָר יִסְבְּגָנִי כָּל מִשְׁבְּרִיךְ וְגַלְיָךְ עַלְיָן -עֲבָרוֹ

5

Masoretic	וְאָנִי אֶמְרָתִי גַּרְגְּשָׁתִי מִנְגָּד עִינְגָּה אֲחָת אָוֹסִיף לְהַבֵּית אֶל־הַיּוֹלֵד קְדוּשָׁה
Wadi Murabba'at	וְאָנִי אֶמְרָתִי [גַּרְגְּשָׁת] מִנְגָּד עִינְגָּה אֲחָת אָוֹסִיף לְהַבֵּית אֶל הַ[יּוֹלֵד] כָּל קְדוּשָׁה
Highlighted Diff.	None

6

Masoretic	אֶפְפּוֹנִי מִים עַד־נֹפֶשׁ תְּהוֹם יִסְבְּגָנִי סֻוףׁ חָבוּשׁ לְרָאשִׁי
Wadi Murabba'at	אֶפְפּוֹנִי מִים עַד [נֹפֶשׁ] תְּהוֹם [יִסְבְּגָנִי] סֻוףׁ חָבוּשׁ לְרָאשִׁי
Highlighted Diff.	None

7

Masoretic	לְקֹצְבִּי קָרִים יָרַדְתִּי קָאָרֶץ בְּרַתִּיקָה בְּעֵדִי לְעוֹלָם וְתַעַל מִשְׁחָתָה חַיִּים יְהֹוָה אֱלֹהִי
Wadi Murabba'at	לְקֹצְבִּי קָרִים יָרַד [תְּ]יָהָרֶץ בְּ[רַתִּיקָה] בְּעֵדִי לְעוֹלָם וְתַעַל מִשְׁחָתָה חַיִּים יְהֹוָה [אֱ]לֹהִי
Highlighted Diff.	None

Masoretic	<p>בְּהַתֵּעֶטֶף עַלִּי נָפְשִׁי אֲתִידְנֹה זָכָרָתִי וְקַבּוֹא אֶלְיךָ פְּכַלְתִּי אֶלְהִיכָּל קָדְשֶׁךָ</p>
Wadi Murabba'at	<p>בְּ[הַתֵּעֶטֶף] עַלִּי נָפְשִׁי אֲתָה [יְהוָה זָכָרָתִי וְתָבָן] וְאֶלְיךָ תִּפְלַח[תִּי] אֶל[הַיּוֹם] הַיְלָדָךְ</p>
Highlighted Diff.	None

Masoretic	<p>מְשֻׁמְרִים הַבְּלִי־שָׁנוֹ חַסְכָּם יַעֲזֹבָו</p>
Wadi Murabba'at	<p>משמר[י]ם הַבְּלִי שָׁוֹא חַסְדָּם יַעֲזֹבָו</p>
Highlighted Diff.	None

Masoretic	<p>וְאַנְיִ בְּקֹול תֹּזֶה אָזְבַּחַתְּךָ אֲשֶׁר בְּרוּתִי אֲשֶׁלֶמֶת יִשְׂוֹעָתָה לִיהְוָה</p>
Wadi Murabba'at	<p>וְאַנְיִ בְּ[קָול] תֹּזֶה אָזְבַּחַתְּךָ לְךָ אֲשֶׁר נְדַרְתִּי אֲשֶׁל[מָה יִשְׂעוֹתָה לִיהְוָה]</p>
Highlighted Diff.	None

Masoretic	<p>וַיֹּאמֶר יְהֹוָה לְקֹג וַיַּקְא אֲתִידְנֹה אֶל־הַיּוֹבֵשָׁה</p>
Wadi Murabba'at	<p>[וַיֹּא][מַר] יְהֹוָה לְ[קָג] וַיַּקְא אֲתָה [יְהֹוָה] [אֶל הַיּוֹבֵשָׁה]</p>
Highlighted Diff.	None

Chapter 3

1

Masoretic	וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים שֵׁנִית לֵאמֹר וַיְהִי דְבָר יְהוָה אֲלֵי יוֹנָה שָׁנִית לֵאמֹר
Wadi Murabba'at	
Highlighted Diff.	None

2

Masoretic	קָוָם לְהָ אַלְגִּינָה הַעִיר הַגָּדוֹלָה וַיַּקְרֵא אַלְיָקָ אֶת-הַקְרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דָּבַר אַלְיָקָ
Wadi Murabba'at	קָוָם לְךָ אֶל [נִינָה הָעִיר] הַגָּדוֹלָה וַיַּקְרֵא אֶלְיָה [אֶת הַ]קְרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דָּבַר אַלְיָקָ
Highlighted Diff.	None

3

Masoretic	וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אַלְגִּינָה כִּדְבָר יְהֹוָה וַיִּגְנֹה הַיּוֹתָה עִיר-הַגָּדוֹלָה לְאֱלֹהִים מִהְלָךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים
Wadi Murabba'at	וַיָּקָם [יְהֹוָה וַיֵּלֶךְ אֶל נִ[נוֹה כִּדְבָר] יְהֹוָה וּ[נוֹה הָיָה עִיר גָּדוֹלָה לְאֱלֹהִים מִהְלָךְ] שְׁלֹשֶׁת יָמִים
Highlighted Diff.	None

4

Masoretic	וַיְחַל יוֹנָה לְבוֹא בָּעֵיר מִקְלָה יוֹם אֶחָד וַיַּקְרָא וַיֹּאמֶר עוֹד אֶרְבָּעִים יוֹם וַיִּגְנֹה נַהֲפֹכָת
Wadi Murabba'at	וַיְחַל יוֹנָה לְבוֹא בָּעֵיר מִהְלָך יוֹם אֶחָד וַיַּקְרָא וַיֹּאמֶר עוֹד אֶרְבָּעִים יוֹם וַיִּגְנֹה [נהפכ]
Highlighted Diff.	None

5

Masoretic	וַיַּאֲמִינוּ אֲנָשֵׁי נִינָה בָּאֱלֹהִים וַיַּקְרָאוּ צוֹם וַיְلַבְשׁוּ שְׂלָקִים מְגֻדְלָם וְעַד־קָטָן
Wadi Murabba'at	וַיַּאֲמִין [נו] אֲנָשֵׁי נִינָה בָּאֱלֹהִים וַיַּקְרָאוּ צוֹם וַיְלַבְשׁוּ שְׂקִים מְגֻדְלָם וְעַד [ק] טָנָם
Highlighted Diff.	None

6

Masoretic	וַיָּגַע הַקָּרְבָּן אֶל־מֶלֶךְ נִינָה וַיָּקָם מִכְסָאֽו וַיַּעֲבֵר אֶדְרָתוֹ מֵעַלְיוֹ וַיָּכַס שָׁק וַיִּשְׁבַּע עַל־הָאָפָר
Wadi Murabba'at	וַיָּגַע [הָדָבָר] אֶל מֶלֶךְ נִינָה וַיָּקָם מִכְסָאֽו וַיַּעֲבֵר אֶדְרָתוֹ מֵעַלְיוֹ וַיָּכַס שָׁק [וַיִּשְׁבַּע] עַל הָאָפָר
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיֹּאמֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מַעַט עַמְּךָ וְגָדְלָיו לְאָמֶר הָאָדָם וְהַבְּהָמָה כְּבָקָר וְהַצָּאן אֲלִיטָעָמוּ מְאוֹמָה אֲלִירָעוּ וְמִים אֲלִישָׁתוּ
Wadi Murabba'at	וַיֹּאמֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מַעַט עַמְּךָ וְגָדְלָיו לְאָמֶר הַ[א]דָם וְהַבְּהָמָה כְּבָקָר וְהַצָּאן אֲלִיטָעָמוּ מְאוֹמָה אֲלִירָעוּ וְמִים אֲלִישָׁתוּ
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיִּתְכֹּסְוּ שְׁקִים הָאָדָם וְהַבְּהָמָה וַיִּקְרָאוּ אֲלֹהִים בְּחִזְקָה וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ מִזְרָכָו הָרָעָה וּמִן-הַחַמֵּס אֲשֶׁר בְּכִפְיהֶם
Wadi Murabba'at	וַיִּתְכֹּסוּ שְׁקִים הָאָדָם וְהַבְּהָמָה [וַיִּקְרָאוּ עַל אֱלֹהִים בְּ[זָקָה וַיִּשְׁבֹּו] אִישׁ מִדְרָכוֹ הָרָעָה] וּמִן הַחַמֵּס אֲשֶׁר בְּכִפְ[ל]הֶם
Highlighted Diff.	וַיִּתְכֹּסוּ שְׁקִים הָאָדָם וְהַבְּהָמָה וַיִּקְרָאוּ *עַל אֱלֹהִים בְּחִזְקָה וַיֵּשְׁבוּ אִישׁ מִדְרָכוֹ הָרָעָה וּמִן הַחַמֵּס אֲשֶׁר בְּכִפְיהֶם

Masoretic	מִידְיָונִים יִשְׁׁבֹּב וְגַחַם הָאֱלֹהִים וַיִּשְׁׁבֹּב מִתְרוֹן אַפּוֹ וְלֹא נָאָבֶד
Wadi Murabba'at	מִי יוֹדֵעַ [יִשְׁׁבֹּב וְנִ]חַם אֱלֹהִים וַיִּשְׁׁבֹּב מִתְרוֹן אַפּוֹ וְלֹא נָאָבֶד
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיָּרַא הָאֱלֹהִים אֶת-מְعַשֵּׂיכֶם כִּי-שׁבו מַדְרָכֶם הָרְעָה וַיִּנְחַם הָאֱלֹהִים עַל-הָרְעָה אֲשֶׁר-זָבַר לְעֹשֹׂת-לָהֶם וְלֹא עָשָׂה
Wadi Murabba'at	וַיָּרַא האֱלֹהִים את מע[שֵׂיכֶם] כי שׁבו מַדְרָכֶם הָרְעָה וַיִּנְחַם האֱלֹהִים על הָרְעָה אשר [דָבָר] לְעֹשֹׂת לָהֶם וְלֹא עָשָׂה
Highlighted Diff.	None

Chapter 4

Masoretic	וַיָּרַע אֶל-יֹנָה רְעָה גְּדוֹלָה וַיַּחֲרַל לוֹ
Wadi Murabba'at	וַיָּרַע אֶל-יֹנָה רְעָה גְּדוֹלָה וַיַּחֲרַל לוֹ
Highlighted Diff.	None

וַיִּתְפֶּלֶל אֶל־יְהֹוָה וַיֹּאמֶר אֲנָה יְהֹוָה הַלֹּא־זֶה דְּבָרִי עַד־הַיּוֹתִי עַל־אֶתְמָתִי עַל־כֵּן
קָרְמָתִי לְבַרְךָ תְּרַשֵּׁישָׁה כִּי יָצָעָתִי כִּי אֲפָה אֶל־חַנּוֹן וְרָחוֹם אָרֶה אַפְּיִם וּרְבָּחָסְדָן
וְנַחַם עַל־הָרָעָה

וַיַּתְפַּלֵּל אֶל יְהֹוָה וַיֹּאמֶר אֲנָה יְהֹוָה הַלוֹא זֶה דְּבָרִי עַד הַיּוֹתִי עַל אֶתְמָתִי עַל־כֵּן
קָרְמָתִי לְבַרְךָ תְּרַשֵּׁישָׁה כִּי יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה אֶל־חַנּוֹן וְרָחוֹם אֶרְאָרְךָ אַפְּיִם וּרְבָּחָסְדָן
וְנַחַם עַל־הָרָעָה

Highlighted Diff. None

וְעַפְתָּה יְהֹוָה קָח־נָא אֶת־נְפָשָׁתִי מִמֶּנִּי כִּי טֹב מֹותִי מִתְּנִי

וְעַתָּה יְהֹוָה קָח נָא אֶת נְ[פָשָׁתִי] מִמֶּנִּי כִּי טֹב מֹותִי מִתְּנִי

Highlighted Diff. None

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה פְּהִיטָב תְּרָה לְךָ

וַיֹּאמֶר יְהֹוָה [ה]הִיטָב חֲרָה לְךָ

Highlighted Diff. None

Masoretic	וַיֵּצֵא יוֹנָה מִן־הָעִיר וַיַּשֵּׁב מִקְדָּם לְעִיר וַיַּעֲשֵׂה שֵׁם סֶפֶה וַיַּשֵּׁב תְּחִמֵּת בָּצֶל עַד אַשְׁר יִרְאֶה מֵהָדִיקָה בְּעִיר
Wadi Murabba'at	וְ[ג] צָא יוֹנָה מִן הָעִיר וַיַּשֵּׁב מִקְדָּם לְעִיר וַיַּעֲשֵׂה שֵׁם סֶפֶה וַיְ[ש]ב תְּחִמֵּת בָּצֶל עַד אַשְׁר יִרְאֶה מֵהָדִיקָה בְּעִיר
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיָּמָנוּ יְהוָה־אֱלֹהִים קִיקְיוֹן וַיַּעַל מֵעֶל לְיוֹנָה לְהִיוֹת צָל עַל־רְאֵשׁוֹ לְהַצִּיל לֹא מְרֻעָתוֹ וַיִּשְׂמַח יוֹנָה עַל־הַקִּיקְיוֹן שֶׁמְתַחַת גְּדוֹלָה
Wadi Murabba'at	וַיָּמָנוּ יְהוָה אֱלֹהִים קִיקְיוֹן וַיַּעַל מֵעֶל לְיוֹנָה לְהִיוֹת צָל עַל־רְאֵשׁוֹ לֹא מְרֻעָתוֹ וַיִּשְׂמַח [יוֹנָה] עַל־הַקִּיקְיוֹן שֶׁמְתַחַת גְּדוֹלָה
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיָּמָנוּ הָאֱלֹהִים תּוֹלְעָת בְּעָלוֹת הַשָּׁמֶר לְמַחְרָת וְתַךְ אֶת־הַקִּיקְיוֹן וַיִּבְשֶׁ
Wadi Murabba'at	וַיָּמָנוּ הָאֱלֹהִים תּוֹלְעָת בְּעָלוֹת [הַשָּׁמֶר] לְמַחְרָת וְתַךְ אֶת קִיקְיוֹן וַיִּבְשֶׁ
Highlighted Diff.	וַיָּמָנוּ הָאֱלֹהִים תּוֹלְעָת בְּעָלוֹת השָׁמֶר לְמַחְרָת וְתַךְ אֶת -ה-קִיקְיוֹן וַיִּבְשֶׁ

Masoretic	וַיֹּהֵי כִּזְרָח הַשְׁמֶשׁ וַיָּמֶן אֱלֹהִים רַוֵּם קָדִים חֲרִישִׁית וַתֵּה הַשְׁמֶשׁ עַל־רָאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלֶּה וַיִּשְׁאַל אֶת־גַּפְשׁוֹ לְמוֹת וַיֹּאמֶר טֻוב מוֹתִי מֵחַיִּים
Wadi Murabba'at	וַיְהִי כִּזְרָח הַ[שְׁמֶשׁ] וַיָּמֶן [אֱלֹהִים] רַוֵּם קָדִים חֲרִישִׁית [וְ] תְּךָ [הַשְׁמֶשׁ] עַל רְ[אָשָׁ] יְ[וֹנָה] [וַיִּתְعַלֶּה] לְ[פָ] וַיִּשְׁאַל] אֶת נְ[כָ]שָׁוֹ לְ[מָ]ות וַיֹּאמֶר טֻוב מוֹתִי מֵחַיִּים
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה הַיְיטֵב חֶרֶח־לָךְ עַל־הַקִּיקְיוֹן וַיֹּאמֶר הַיְיטֵב חֶרֶח־לָךְ עַד־מוֹת
Wadi Murabba'at	[וְ] יָאָמֵר [אֶל] הַ[יְ]ם [אֶל] יוֹ[נָה] הַ[יְ]יטֵב חֶ[רֶח] לְךָ עַל הַקִּיקְיוֹן וַיֹּאמֶר הַיְיטֵב חֶרֶח לְךָ עַד [מוֹת]
Highlighted Diff.	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל יוֹנָה הַיְיטֵב חֶרֶח לְךָ עַל הַקִּיקְיוֹן וַיֹּאמֶר הַיְיטֵב חֶרֶח לְךָ עַד מוֹת

Masoretic	וַיֹּאמֶר יְהוָה אָפָּה חָסֶף עַל־הַקִּיקְיוֹן אֲשֶׁר לֹא־עָמַלָּת בָּו וְלֹא גָּדַלָּת שְׁבָנו־לִילָּה הַנָּה וּבְנו־לִילָּה אָבָד
Wadi Murabba'at	[וְ] יָאָמֵר יְהוָה אַתָּה חָסֶף עַל הַקִּיקְיוֹן [אֶ]שֶּׁר לֹא עָמַלָּת בָּו וְלֹא גָּדַלָּת [וְ] שְׁבָנו לִילָּה הַ[ה] וּבְנו לִילָּה אָבָד
Highlighted Diff.	None

Masoretic	וְאַנִי לֹא אָחֹס עַל־גִּינְגָה הַעֲיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יִשְׁבֵּה כָּרְבָּה מִשְׁתִּים־עִשְׂרָה רַבּו אַדְם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע בֵּין־יָמָינו לְשָׁמָאלָו וּבְהַמָּה רַבָּה
Wadi Murabba'at	וְאַנִי לֹא אָחֹס [ס] עַל נִינְוָה הַעֲיר הַגְּדוֹלָה] אֲשֶׁר יִש בָה הַרְבָה מִשְׁתִּים עִשְׂרָה רַבּו אַדְם אֲשֶׁר לֹא יָד [ע] בֵּין יָמָינו לְשָׁמָאלָו וּבְהַמָּה רַבָּה
Highlighted Diff.	None